



# la informilo

\*\*\*

## informbulteno pri esperanto

bulletin bilingue d'information sur l'espéranto

eldonisto:

### ESPERANTO - FEDERACIO DE ORIENTA FRANCIO

Fédération Culturelle de l'Est pour l'Espéranto  
Maison des Jeunes et de la Culture

27, rue de la République, 54000 NANCY F

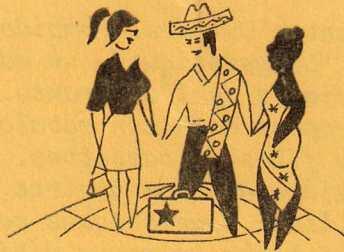
PCK - CCP: 1997-72 W NANCY

nouvelle série

trimestriel

4<sup>e</sup> trim. 1981

n° 36



abonnement

un an: 14 F

UNU JARO: 14 F

( 8 INTERN. KUPON. )

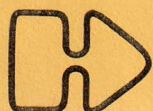
## ANTO....FLASH\*ESPERANTO....FLASH\*ESPERANTO

### Le 1<sup>er</sup> CONGRES UNIVERSEL d'ESPERANTO en Amérique du Sud ( BRASILIA = 26/7 - 1/8 1981 ) ...

C'est, en chiffres: 1747 participants de 57 pays dont 932 Brésiliens! En dehors des séances de travail du programme officiel, 13 conférences de niveau universitaire; plus de 20 associations spécialisées en réunion; les salutations de 14 délégués officiels de gouvernements (dont 2 se sont exprimés en espéranto: les ambassadeurs de Pologne et d'Argentine); plus de 10 ambassades accueillant leurs ressortissants; 3000 personnes au service religieux oecuménique; une soirée artistique internationale, une soirée brésilienne, un buffet-banquet monstre, un grand bal mémorable... mais aussi un timbre bilingue émis à 1 500 000 exemplaires, plus de 500 titres d'ouvrages en espéranto offerts aux congressistes (chiffre de vente: près de 140 000 FF!), des excursions inoubliables... et un rendez-vous au prochain congrès universel d'ANVERS, fin juillet 1982!

### AUTRES LIEUX, AUTRES CONGRÈS

- \* Le 37<sup>ème</sup> CONGRES DE LA JEUNESSE MONDIALE ESPERANTISTE a tenu ses assises au Mexique du 10 au 17 juillet à OAXTEPEC.
- \* Le 54<sup>ème</sup> CONGRES DE S.A.T. a eu lieu à BALE du 1<sup>er</sup> au 8 août (300 participants de 16 pays).
- \* La 15<sup>ème</sup> CONFERENCE INTERNATIONALE DES EDUCATEURS ESPERANTISTES s'est réunie à Gödöllö (Hongrie) du 11 au 21 juillet.



dans ce n° : tout sur

notre  
prochain  
stage

## SUCCÈS DU 18ÈME WEEK-END CULTUREL DE LA LIGUE ESPÉR. SARROISE

C'est en effet plus de 40 participants qui se sont retrouvés à "JUNKERWALD" du 25 au 27 septembre. Venus de France, des Pays-Bas, de Belgique, de Suisse et bien sûr d'Allemagne, les stagiaires ont pu à la fois se perfectionner en E°, assister à une conférence sur E. PRIVAT l'un des pionniers de l'E° de la Fédération Helvétique, à une messe en E° pour les catholiques... et à une soirée de magie particulièrement réussie. Situé dans un magnifique cadre forestier, le Centre Culturel Sarrois, à 2 heures de route de Nancy, mérite la visite de tous les espérantophones de la région Est. Comme se plaisent à le souligner les stagiaires: "On ne peut pas ne pas revenir à Junkerwald!"

## L'ESPÉRANTO DANS L'AUDIO-VISUEL

*Les visiteurs du Centre Culturel Pompidou à PARIS ont à leur disposition, dans le département "Linguistique", un matériel audio-visuel qui leur permet une approche sérieuse de l'espéranto... l'Institut Japonais des Langues quant à lui, propose dans son catalogue spécialisé, des programmes d'étude de l'E° avec films et cassettes, édités par une firme américaine. Par ailleurs, le système de commentaires préenregistrés à la disposition de divers musées ou lieux touristiques se généralise. Le Musée de la Paix et des Victimes de la bombe atomique d'Hiroshima vient d'ajouter des cassettes en espéranto à la série déjà existante pour les autres langues.*

## L'ESPÉRANTO EN AIDE AUX LÉPREUX

Grâce à un timbre émis en allemand et en espéranto, le Docteur Kondor qui enseigne le latin, l'histoire et l'espéranto au lycée Johannes (Laherstein République Fédérale Allemande) a réussi, avec la collaboration de ses élèves, à rassembler une somme de 17 000 DM pour l'aide aux lépreux. Rappelons dans cette optique que des cartes de l'Organisation Mondiale UNICEF sont par ailleurs en vente chaque fin d'année dans différents lieux publics. Celles de 1982 sont déjà disponibles.

## L'ESPÉRANTO A L'ÉCOLE (SUITE!)

*Un compte-rendu très détaillé vient d'être édité par l'Ecole Élémentaire de KAYRO en Italie sur l'expérience d'enseignement de l'espéranto à 154 élèves de cet établissement durant l'année 1981. Déjà dispensé les années précédentes, ce cours de 4 heures hebdomadaires, placées en dehors de l'horaire "officiel" a été fréquenté par 70% de l'effectif. 150 familles ont signé une lettre collective aux autorités compétentes, demandant l'insertion des cours d'E° dans l'horaire normal de l'école. Quelques dizaines d'enfants sont déjà en correspondance avec des garçons et filles d'autres pays, en particulier la Hongrie, la Finlande, une école de New-York et même avec des jeunes Chinois et japonais. Ce document bilingue (italien et espéranto) peut être demandé à l'adresse suivante:*

Scuole Elementare Statale "CEP"  
Settore E° via Flavio Gioja  
09100 CAGLIARI Italia

## UN COSMONAUTE PARLE L'ESPÉRANTO

Il s'agit du Hongrois Bartolan FARKAS qui déclare entre autre: "Je suis persuadé qu'une langue internationale du type espéranto est nécessaire. Celui qui parle plusieurs langues peut reconnaître que l'E° est une langue élaborée avec succès. J'ai été saisi par sa simplicité et la logique de sa structure grammaticale. La finalité de cette langue constitue l'une des pensées humaines les plus grandioses".

## L'ESSOR DE L'ESPÉRANTO EN BULGARIE ET EN NORVÈGE

*Les retombées du Congrès Universel de VARNA (1978) continuent de s'avérer particulièrement fructueuses: 47 journaux et revues dont le quart de diffusion nationale, ont fait paraître 147 articles ou études sur la langue internationale en 1980. Dans le même temps près de 100 émissions radio et 10 émissions télévisées ont été consacrées à l'espéranto.*

*Le Ministère Norvégien des Affaires Extérieures quant à lui, continue la diffusion de documents divers en espéranto. "Les lapons et leur histoire" tel est le titre d'une plaquette récente qu'on peut se procurer auprès de toutes les ambassades (code de référence: UDA 309 / 81 ESP). La Ligue Espérantiste Norvégienne vient d'emménager dans son propre immeuble à OSLO, immeuble acheté grâce aux dons et legs d'espérantistes du pays.*

## L'ESPÉRANTO PAR TÉLÉPHONE!

La ville de Vienne (Autriche) reprend une expérience tentée il y a quelques années aux Etats-Unis: un cours d'espéranto par téléphone à partir du 1er octobre. Un répondeur automatique livre les éléments essentiels de la langue sur simple appel codé du demandeur. L'un des avantages du procédé, en dehors de la permanence de sa disponibilité, réside dans le fait qu'il permet un contact immédiat avec la langue parlée.

## CONNAISSEZ-VOUS L'ARMÉNIE?

*Un ingénieur soviétique va entreprendre un "Tour de France", début novembre. Durant un mois, à l'invitation de différents clubs d'E° il présentera son pays (à l'aide de diapositives et de différents documents) en s'exprimant uniquement en langue internationale, un espérantiste local assurant une traduction simultanée. Kutlukhan SARIKOV sera à BAR-le-DUC le 3 novembre avant de gagner Lyon. Un conférencier australien lui succédera le mois suivant.*

## L'ESPÉRANTO FACE À L'ANGLAIS

Dans sa thèse de doctorat, soutenue le 11 juin 1981, à l'Université d'Amsterdam, Eddy ROS a dédié un important chapitre au thème suivant: "L'espéranto s'avère plus efficace que l'anglais comme langue d'intercommunication dans le domaine des sciences". Cette nouvelle démonstration s'ajoute à celles du Docteur John WELLS (un anglais authentique!) et du Professeur SCHULTZ (ce dernier au cours d'un cycle de conférences au centre de recherches linguistiques de Paderborn (RFA). Il convient de souligner que les deux derniers orateurs ont exposé leur argumentation... en s'exprimant en espéranto!

---

## SESSION DE FORMATION POUR LES PROFESSEURS D'ESPÉRANTO

---

A l'initiative de la FEDERATION CULTURELLE DE L'EST POUR L'ESPÉRANTO, des Professeurs et futurs instructeurs de la langue se sont réunis à la même MJC le 4 octobre. Cette première session a rassemblé 29 personnes de la région Est et de villes voisines: citons, outre NANCY, les villes de METZ, COLMAR, BALDERSHEIM, EPINAL, BAR-le-DUC, STRASBOURG, BEAUNE, BESANCON, TROYES, EPERNAY... et MERY-sur-SEINE. Sous la direction de M. Ludwig, professeur de langues, les participants ont pu se familiariser avec les dernières techniques audio-visuelles qui permettent non seulement d'enseigner l'espéranto en un temps record mais également avec un maximum de succès. Cette première session d'études entre dans le cadre de la grande campagne informative 1982, lancée par l'UNION FRANCAISE POUR L'ESPÉRANTO, dans la perspective d'une prochaine reconnaissance officielle de la langue internationale comme langue à option du programme de second cycle.

---

### LE 14<sup>EME</sup> STAGE D'ESPÉRANTO PARLÉ...

---

... se tiendra à NANCY à la MJC Philippe Desforges, 27 rue de la République. Comme à l'accoutumée, il comprendra 3 cours (initiation et perfectionnement) et 2 cercles de conversation qui permettront aux participants de se perfectionner dans la langue et de se familiariser avec les dernières oeuvres littéraires parues en espéranto: "Les fables de la pie verte" de L. Beaucaire et "Est-il venu du cosmos?" de J. Valano sont les deux ouvrages proposés pour ce stage. Un attrait supplémentaire: "la Ronde Lorraine" -40 exécutants- animera la soirée du samedi. Il convient de rappeler que ce stage permet également à toute personne désireuse de commencer l'étude de l'espéranto, d'acquérir en un week-end une bonne connaissance de base de la langue, toutes possibilités lui étant offertes ensuite d'en poursuivre l'étude (bulletin d'inscription en français et en espéranto dans ce numéro).

---

NB - Ces 4 premières pages de LA INFORMILO (édition normale de 12 à 16 pages) rédigées en français peuvent être utilisées pour information à destination de sympathisants.

---

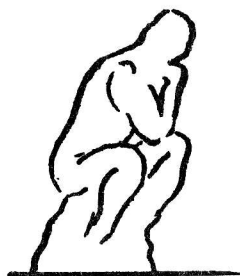
*Toute personne désireuse d'apprendre l'espéranto  
(ou de se perfectionner) par correspondance peut s'adresser au  
centre spécialisé de notre Fédération:*

ACTIVITES ESPERANTO  
MJC Philippe Desforges  
27, rue de la République, 54000 NANCY

*Ces cours (2 degrés différents) fonctionnent en permanence.*

---

imprimé par l'AGENCE TECHNIQUE DES ASSOCIATIONS, 12 rue Voltaire, 55000 BAR-le-DUC  
Le rédacteur: Pol DENIS. Le directeur de la publication: Jean-Paul COLNOT.  
Dépôt légal n° 245. Inscription à la CPPAP sous le n° 62887.



## angulo de l' pensulo

pri tiu rubriko respondecas  
nur la aŭtoroj de la artikoloj.

BEBO PRESKAŬ MORTIS...

Estas la sesa vespere... La telefono sonoras, mi respondas kaj mi aŭdas junvirinan voĉon, kiu, per miksaĵo da nederlandaj, anglaj, francaj vortoj, provas klarigi al mi, ke ŝia bebo estas ĵus transportita al la hospitalo de MARMANDE kaj tie, la ĉeesto de interpretisto estas nepre necesa ĉar la kuracistoj, kompreneble, ne povas paroli nederlande.

Mia edzino -naskita en Nederlando- tuj aliras al la hospitalo kaj trovas la bebon kuŝanta en liteto, kun atentoplenaj kuracistoj kaj flegistinoj. Sed ci-tiuj devas nepre koni kelkajn detalojn antaŭ ol decidi terapion kaj nur la gepatroj kapablas respondi... sed ve!... nur nederlande! La alveno de mia edzino glatigas ĉion kaj kelkajn minutojn poste, komenciĝis la ĝusta terapio, dank' al kiu la 18a-monata bebo hodiaŭ kuras en sia ĝardeno.

Kia ribeliga spektaklo tiuj sindonaj kaj kompetentaj homoj, kiuj iam perdis valoran tempon lernante la latinon kaj aliajn samspecajn futilaĵojn sed kiuj, antaŭ malsanulo, estas senpotencaj pro manko de komuna lingvo!

Depost la jaro 1940, kiam mi eklernis Esperanton, mi aŭdas niajn Ministeriajn Moŝtojn regurdi, ke Esperanto estas sen literaturo, nepre ne povas transiri la pordojn de la lernejoj. Kompatindaj stultuloj! En tia cirkonstanco, kiel ĉi-supre aludite, tute ne temas pri literaturo, sed de homaj kontaktoj; temas eĉ pri la savo de unu aŭ pluraj malsanuloj. Imagu la tragedion, nur el lingva vidpunkto, kiun provokus la disfalo de aŭtobuso de danaj aŭ svedaj turistoj, antaŭ ol trovi danajn aŭ svedajn interpretistojn! Kiom da malfacilaĵoj, kiom da prokrastoj, kiom da perdoj de altvalora tempo!

Francio, ĉiujare, akceptas ĉirkaŭ 10 milionojn da alilandaj turistoj; kion ĝi faras por faciligi iliajn problemojn sur la lingva kampo?... NENION! Niaj lernejoj programoj daŭre plenas je senutilaĵoj kaj Esperanto estas sever malpermesita! La disvolviĝo de la nuntempaj teknikoj kaj la moderna formo de la vivo faras Esperanton unuaklasa socia elemento; sed tion-ĉi ne komprenas niaj malprogresemaĵoj Ministroj de la Nacia Edukado, pli lernintaj ol inteligentaj!

Tamen, ni konservu la firman esperon, ke la nuna Registaro bonvolos plenumi siajn promesojn kaj volos, ke ankaŭ sur tiu kampo, "la aferoj ŝanĝiĝu..." ESTAS URĜE!

A. RIBOT

### SUKCESA KULTURA SEMAJNFINO EN SARLANDO

La 18a kultura semajnfino organizita de Sarlanda Esperanto-Ligo sukcese okazis en Junkerwald de la 25a ĝis 27a de septembro. Partoprenis pli ol 40 personoj el Germanio, Nederlando, Belgio, Svislando kaj Francio. La kurson por komencantoj gvidis Josef Schiffer el Unterkirnach, la kurson B gvidis S-r<sup>o</sup> Kreĵimir Barkovic el Parizo kaj en la kurso C prelegis plej talente S-r<sup>o</sup> Claude Gacond el La Chaux-de-Fonds pri la vivo de E. Privat. Dank' al tiuj prelegoj ni ekkonatiĝis kun la penso de la granda svisa Esperanto-pioniro, kaj ni komprenis, ke la tuta nuna modela agado de niaj svisaj amikoj (kreo de Kultura Centro Esperantista, de CDELI, de Gastejo E. Privat, de feria altlernejo, k.t.p.) fakte estis sugestita de Edmond Privat mem. Okazis krom katolika diservo la infana programo, kiu preparis magiaĵon por la sabato vespere: Ni tiel pli bone konsciis, ke magio estas plej interesa ĉu fare de majstro... ĉu dekomencantoj, kiuj malsukcesas en siaj efektoj, kio ĉiam tre amuzas la publikon!

J.P. COLNOT

Kun granda ĝojo mi partoprenis la Esperanto-Kongreson, kiu okazis je Pentekosto en PERPIGNAN. Mi ne bedaŭris la longan vojaĝon, kiun ni devis veturi por alveni tien. Agrabla estis la restado en tiu ĉarma sudfranca urbo. Multnombraj estis la okazoj renkontiĝi kun la 233 ĉeestantoj en la Palaco de la Kongresoj kaj en la urbo, kie ni povis promeni post la kunvenoj. Eĉ la suno estis brilanta la tutan daŭron de la kongreso.

Ni multe laboris post la oficiala inaŭguro. Okazis ja vere laboremaj kaj viglaj debatoj, kiujn ĉeestis la plej multaj kongresanoj. Gazetoj, loka televido kuniĝis por anonci al la publiko nian renkontiĝon kaj niajn objektivajn. UFE prezentis al ni pres-tiĝan programon "KLUBO 87", preparita agadplano por la venontaj jaroj, ankaŭ diversajn metodojn por kontakti la homojn ("Metodo 4") kaj por instrui ("Metodo 11").

Sinjoro LUDWIG kontribuis, klarigante al atentema aŭdantaro, kiamaniere uzi tiun METODO-N 11. Krom la seriozaj kunvenoj kie do estis aŭditaj novaj ideoj pri la kreskiĝo kaj estonto de la movado, ni ĝuis la bankedon, ekskursojn kaj distrajn vesperojn, kiel rekompenco al bona laboro. Bona etoso regis inter la kongresanoj, kaj en ĉiu angulo de la palaco resonis esperantaj diskutoj.

Ĉio funkciis glate kaj ni devas danki la Prezidanton LLECH-WALTER pro lia peno prepari programon, kiu plezurigis ĉiun. Krome de la oficiala programo okazis prezentado de la teatro "KRIZALIDO", kiu ludis "Ĉu Dio bojas?". Libroservo bone disvendis diversajn librojn. Finfine mi mencias la honorvinon oferitan de la urbestro.

Konklude, bona antaŭenpaŝo por nia movado.

françoise ROUAULT

#### PERKORESPONDA KURSO

Ĝis nun, el 50 gelernantoj aliĝintaj dum la pasinta lernejjaro, nur 3 (menciitaj en la lasta INFORMILO) atingis la kursfinon. Kunlaborantoj bonvolu nun informi nin pri la laboro aŭ relaboro de siaj lerantoj en la lastaj monatoj: ne forgesu, ke mi jam proponas korespondantojn, kiam la lernanto atingas la 12-13an lecionon, kondiĉe ke vi informu min ĝustatempe pri tiu atingo. Laŭ la ĝisnunaj informoj, kiujn mi posedas, nur 3 gelernantoj el 50 do, atingis la kursfinon (6%), dum pasintjare 20 finlernis el 60 (33%).

J.P. COLNOT

#### COURS PAR CORRESPONDANCE ELEMENTAIRE

Deux nouveaux élèves atteignent la fin de ce cours: M. Jean-Claude MANGEOL - 88220 HADOL, dirigé par M. Grossmann et Madame LEPARLIER - 55 ETAIN, dirigée par M. Denis. L'augmentation des tarifs postaux a entraîné automatiquement l'augmentation de la cotisation de notre cours. Les prix du livre de cours et de la cassette n'ont pas changé (merci à SAT-Amikaro!) mais le livre coûte désormais 47F (35F + 12F) et la cotisation proprement dite 48F (dont 16F pour l'abonnement à LA INFORMILO). Toute nouvelle adhésion au cours élémentaire coûte donc 95F (plus éventuellement la cassette 30F).

#### COURS SECOND DEGRE

Pour les élèves terminant le cours élémentaire, nous pouvons encore accepter quelques inscriptions à notre cours de perfectionnement. La cotisation s'élève désormais à 16F, le 1er livre de perfect. ("Por la praktikantoj") 22F plus port 12F. Le 2ème livre ("Paŝoj al plena posedo") 40F plus port 12F (pour les 2 livres commandés ensemble le port est réduit à 15,20f.)

#### COLLECTE D'ARTICLES DE JOURNAUX

Nous cherchons des correspondants pouvant nous fournir les articles sur l'E° paraissant dans les journaux suivants: LE REPUBLICAIN LORRAIN (Metz) - LA LIBERTE DE L'EST (Épinal) - LES DERNIERES NOUVELLES D'ALSACE (Strasbourg).

# 14<sup>ème</sup> stage de l'espéranto parlé

## 14<sup>ª</sup> staĝo de parolata esperanto

7

SABATON 28an kaj DIMANĈON 29an de NOVEMBRO 1981

NANCY

en MJC Philippe Desfotges  
27, rue de la République

NANCY

Montriĝas pli kaj pli necese, por ĉiuj esperantistoj aŭ lernantoj en Orienta Francio, plej parte izolitaj en sia urbo aŭ vilaĝo, kaj ofte lernantaj Esperanton nur perkoresponde, renkontiĝi okaze de semajnfinaj staĝoj. Dum tiuj staĝoj, dank' al rektmetodaj lernolibroj diversgradaj, ĉiuj havas la eblecon paroli en esperanto. La franclingvaj gramatikaj klarigoj estas minimumaj en la kursoj A1 kaj A2, preskaŭ ne ekzistas en la kurso B. En la kurso D ni ekstudas la literaturon de Esperanto.

Ni invitas samtempe ĉiujn esperantistojn (eĉ komencantojn!) en najbaraj regionoj en Francio, Germanio, Belgio kaj Luksemburgio, veni por praktiki la internacian lingvon.

### ESTOS 5 KURSOJ

KURSO A-1 por tuj komencantoj

KURSO A-2 por ĵus komencintoj, kiuj atingis proksimume la duonon de la unua-grada kurso aŭ partoprenis unu staĝon.

KURSO B por tiuj, kiuj finlernis la unuagradan kurson: ili simple "babilos" inter si helpe de la libroj menciitaj.

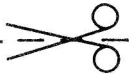
KONVERSACI-RONDO C la lingvoposedantoj fajne konfirmos kaj rigore kontrolos sian lingvoposedon. (studo de la verko "Fabeloj de la verda pigo")

KONVERSACI-RONDO D studo de la verko "Ĉu li venis trakosme?"

Bonvolu detranĉi aŭ rekopii la ĉi-suban slipon kaj sendi ĝin (kun antaŭpago de 25 FF por ĉiu persono) kiel eble kiel frue, kaj antaŭ la 14a de novembro 1981, al:

F-in<sup>o</sup> Catherine ROUX, 9 square Aristide Briand, 54500, VANDOEUVRE - tel.: (8) 355 53 36

## ALIGILO



(bonvolu krucumi laŭdezire en la eta kvadrato)

Sr<sup>o</sup>

S-in<sup>o</sup>

F-in<sup>o</sup>

numero de personoj:

(nomo kaj antaŭnomo de la akompanantaj personoj sur aparta papero)

NOMO:

ANTAŬNOMO:

ADRESO:

Tago kaj horo de alveno:

de foriro:

trajne:

aŭtomobile:

Mi rezervas lito(j)n en ĉambro kun lito(j) sabate vespere.

Mi preferas la hotelon kaj rezervas mem

Suplementaj noktoj (eventuale):

Mi rezervas manĝojn sabate vespere por persono(j), dimanĉe tagmeze por persono(j).

Aliaj manĝoj eventuale:

(neniu manĝo dimanĉe vespere en la Junuldomo)

Mi partoprenos en Kurso A1  A2  B  C  D

Ĉu vi abonas LA INFORMILO-N ?:

(Bonvolu noti: Eksterlandanoj prefere ne antaŭpagu)

## programo

SABATON, 28an de novembro - Bonvolu alveni antaŭ la 14a 45, por ke la kursoj povu komenciĝi akurate je la 15a. Jen la laborritmo: kurso (45 minutoj) - ripozo (15 minutoj)... ĝis la 18a45. Tiam funkcios la libroservo. Komuna tagmanĝo je la 19a30.

Je la 20a30 ni ĝuos prezentadon de folkloraj lorenaj dancoj far "LA RONDE LORRAINE", unu el la plej prestiĝaj lorenaj grupoj (40 personoj = dancistoj, muzikistoj, spinetoludantoj).

DIMANĈON, 29an de novembro - matenmanĝo ĝis la 8a30.

- ni laboros de la 8a45 ĝis la 11a45 (samritme kiel sabate)

- libroservo kaj poste tagmanĝo je la 12a30.

- posttagmeze povos okazi diskutoj (proponu temojn), amika

kunestado, urbo- aŭ muzeovizito. Por aktivuloj: komitata kunveno kun partopreno de ĉiuj kunlaborantoj.

### KOSTOJ

-Aliĝkoto: 36F por ĉiu persono (kun la spektaklo). La Federaciaj Membroj, la Abonantoj al LA INFORMILO kaj iliaj familianoj, la gejunuloj 12-18 jaraj pagos nur 20F .  
Senpage sub 12 jaroj.

-Manĝo (tagmeza aŭ vespera): 22F

-Tranoktado kaj matenmanĝo (por unu persono):

\* en unulita ĉambro (rezervitaj por la unuaj aliĝontoj): 38F

\* en du-lita: 33F

\* en 3- 4-lita: 28F

priatentu: tiuj prezoj datumas de septembro. Eta plialtiĝo..ebla!

Se vi preferas tranokti en hotelo = Hotelo Jean Jaurès, 14 Bd Jean Jaurès 54000 NANCY - tel: 327 74 14 Ĉambro 45 ĝis 75F (por 1 aŭ 2 personoj) plus matenmanĝo - Rezervu rekte al la hotelo kun antaŭpago de 50F

*Mi antaŭmendas la jenajn verkojn: Kursoj A1, A2, infanoj "Junulkurso" 24F*

*(Konsilataj por Kurso B) "Por la Praktik." 22F*

*"Paŝoj al plena posedo" 40F*

*(Por konversaci-rondo C)-necesa- "Fabeloj de la verda pigo.." 45F*

*(Por konversaci-rondo D)-necesa- "Ĉu li venis trakosme?" 55F*

*Por ĉiuj (eventuale):*

Mi deziras trapasi ekzamenon... \*atesto pri lernado  \*atesto pri praktika lernado

\*atesto pri kapableco (skriba)

La libroj menditaj estos je via dispono la 28an de novembro. Por la konversaci-rondo C ("Fabeloj de la verda pigo") kaj por la konversaci-rondo D (studo de la verko "Ĉu li venis trakosme?") estas konsilinde havigi al si la ĵus cititan verkon antaŭ la staĝo. Bonvolu ilin mendi al:

LIBRO-SERVO -BP 23- F 54510 TOMBLAINE

Vi ricevos la libron kun la fakturo.



# nia vivo en...

## NANCY

La nova lernjaro komenciĝis per kunveno, en kiu partoprenis 10 personoj, la 24an de septembro. La novaj vesperaj kursoj por komencantoj ne komenciĝos tuj, sed nur en novembro post informaj kampanjoj, kiu estos ĉefe direktita al la studentaro en kaj ĉirkaŭ Nancy. Pere de afiŝoj kaj flugfolioj en 10 studentaj hejmoj (kun entute 4800 litoj) kaj en ses universitataj restoracioj, ni esperas tuŝi la ĉirkaŭ 10 000 studentojn, kiuj vivas en la urbo dum la lernjaro. La informado tamen ne povos okazi antaŭ la 20a de oktobro, kiam preskaŭ ĉiuj studentoj rekomencos sian studadon. Ni planas disdoni 3000 flugfoliojn pri la "Pasportservo", kiujn eldonos la Federacio, kaj 3000 aliajn foliojn pri la lingvo mem kaj pri niaj kursoj en NANCY. Ni jam dankeme ricevis okultrafan modelon por tiu eldono.

Du kursoj funkcios kiel kutime en la Junuldomo Philippe Desforjes, principe je la 20a30 kaj ĵaŭde je la 18a30 ek de la 18a novembro. Alia kurso jam funkcias en la labor-rondo (SAT-rondo) vendrede je la 18a kaj kvara kurso okazos en MJC "Etoile" en VANDOEUVRE, en la proksimeco de pluraj fakultatoj, principe vendrede je la 18a15.

## BAR-le-DUC

La lernjaro estis ja fruktodona! 3 kursoj diversgradaj arigis ĉirkaŭ 30 personojn, kaj kurso komenciĝis malfrue en la liceo, gvidata de S-r<sup>o</sup> THIERY... post kiam li estis asimilinta la "METODO-n 11". Multaj kursanoj ankaŭ ĉeestis niajn staĝojn en NANCY kaj METZ kie kelkaj sukcese trapasis ekzamenojn (listo en la venonta INFORMILO). Nia partopreno en la urba karnavalo ankaŭ fariĝis okultrafa evento; fine de junio 30 homoj de la loka grupo renkontiĝis sur plenaera kampo en apuda vilaĝo proksime de l'urbo por festumi en ĝoja etoso la finon de "l' jaro". Ĉiu ŝate gustumis krad-rostaĵojn, kolbasojn, ekzotikajn salatojn, "eksterordinarajn" kukojn preparitajn de la gepartoprenantoj! Ĉiuj memoros sendube la bongustan kafon, kiun pretiĝis en sia ĝardeno, sub la lumluno, je noktomezo, S-in<sup>o</sup> Lepage en COMBLES-en-BARROIS!

Dum la unua rekunveno de septembro la estraro "reaktualiĝis". De nun sekretarias S-in<sup>o</sup> FRESSE. Elementa kurso enkluziviĝos denove en la kadro de la oficialaj kursoj de la urba ĝemelkomitato, kies sekretario estas S-r<sup>o</sup> Thiéry. Duagrada kurso estas same antaŭvidata kaj eble unu en la Liceo. Tre baldaŭ 800 folioj de la "INFORM-METODO 4" estos disdonataj en ĉiuj publikaj ejoj de la urbo. La 3an de novembro la klubo akceptos S-ron SARIKOV el Sovetunio, kiu publike prelegos pri sia Republika (Armenio).

## A L N I A J L E G A N T O J . . .

Pro ega altiĝo de la pres-papero ni estas devigataj altigi la abon-prezon de nia bulteno, ek de la venonta n<sup>o</sup>. Kiam ni konsideras la nekalkuleblan laboron necesan por prepari nian INFORMILON... ni taksas ja tiun novan prezon (18F) ankoraŭ tre modesta. Ni provos laŭpove havigi al vi ĉiam pli interesan inform-bultenon. Ni kaptas la okazon por peti vian kunlaboradon koncerne la aperendaj artikoloj (NIA VIVO EN, ANGULO DE L' PENSULO, HUMURA PAĜO, ktp)

la redaktoro: P. DENIS

## NASKIĜO \*\*\*\*\*

La 17an de junio naskiĝis eta Flora en la hejmo de nia samideano Jean-François BOUVERON, en NANCY.

La 13an de oktobro nia redaktoro kaj prezidanto P. DENIS ĝojis konatiĝi kun sia tria nepino DOROTHEE. Ankaŭ la avino -kiu redaktas la "distran angulon" de LA INFORMILO - tutsame ĝojis!

Bonvenon al tiuj freŝbakitaj esperantistinetoj kaj gratulojn al la feliĉaj gepatroj kaj geavoj!

# malfermu Esperanto-kurson!

Ne plu estas sekreto, ke grandan parton de la federaciaj membroj ni ŝuldas al la koresponda kurso majstre gvidata de nia samideano J.P. COLNOT. Ankaŭ ni, povas helpi por kreskigi tiun nombron, se ni sukcesas finlernigi la elementan kurson al pli da korespondaj kursanoj. Sed kiel?

Jen propono: vi ja spertas, ke estas malfacile kunvenigi homojn ĉiusemajne por lerni Esperanton dum tuta lernoĵaro. Ankaŭ la instruanto estas tiamaniere devigata de ĵori tre regule. Certe vi aŭdis pri la "METODO 11", kiu prezentas kaj uzigas la ĉefajn gramatikaĵojn kaj vortojn por simpla konversacio. Car estas havebla gvidlibro por instruantoj, en kiu ĈIUJ KURSOJ estas preparitaj, iu ajn parolkapabla esperantisto povas ĝin uzi. Kial do ne reklami por...

- = dusemajna kurso (1 x 2 horoj ĉiutage)
- = aŭ sessemajna kurso (2 x 2 horoj ĉiusemajne)
- = aŭ dekdusemajna kurso (1 x 2 horoj ĉiusemajne)

Post tiaj kursoj la lernantoj kapablus PAROLI!

Sed ne gvidu senpagajn kursojn: pagigu la libron + aliĝon al nia Federacio + abono al LA INFORMILO... do minimume 64F.

Post la fino de la kurso, tiuj, kiuj interesiĝas kaj volas perfektigi, povus enskribiĝi al la perkoresponda kurso (petu aliĝilojn disdonendajn de S-r° COLNOT) por nur 95F. Kaj tiuj certe finlernos. Cetere nenio malhelpas, ke vi aranĝu kunvenojn por kroma aktivigo de la lernitaĵoj.

restas problemo: kie kunvenigi la homojn? Se jam ekzistas Esperanto-Klubo, neniu problemo. Se ne, petu ĉambron ĉe konataj asocioj aŭ eĉ en lernejoj. Kaj kial ne en via hejmo?...

Ĉu ni provu? Ĉi-sube vi malkovros praktikan sciigojn:

Mendoj al - UFE, 4bis, rue de la Cerisaie, 75004 PARIS

= kompleta metodo por unu grupo aŭ unu klaso; ĝi entenas  
Ĝi entenas 10 libretojn por la lernantoj  
+ 1 gvidlibron por la instruanto

= 300 F (tiu-ĉi prezo, kiu entenas la sendokostojn ankaŭ  
enhavas unujaran aniĝon -kun la revuo- por 1 se-  
lektota lernanto)

= apartaj vendoj

10 libretoj sen gvidlibro: 205F  
5 " " : 135F  
1 libreto sen gvidlibro : 30F

1 gvidlibro por la instruanto: 35F  
5 libretoj + 1 gvidlibro: 165F  
3 libretoj + 1 gvidlibro: 110F

E. LEDWIG

notenda!

**1982: nia FEDERACIA KONGRESO**

**okazos en Kulturcentro A.WALLACH en**

**RIEDIESHEIM**

**3an/4an de aprilo**



## KELKAJ ATENTINDAJ KOMUNIKOJ

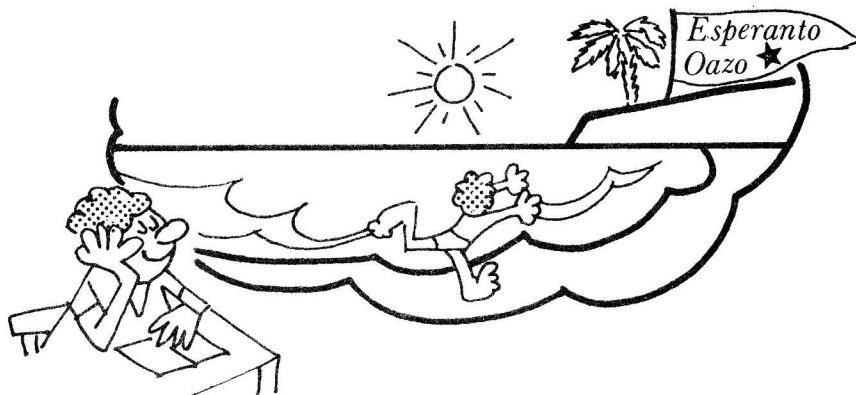
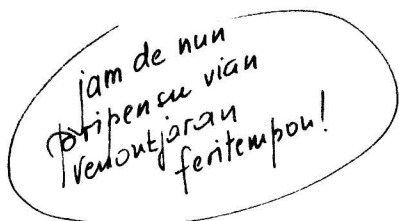


L'un des grands voyages de votre vie! AVEC L'AIDE DES ESPERANTISTES CHINOIS, un séjour en Chine du 15 août au 4 septembre 1982 (départ de et retour à LONDRES).

Tous renseignements et programme détaillé auprès de:

(Joindre enveloppe timbrée pour réponse)

M. P. DENIS  
5, chemin de Blamecourt  
55000 BAR LE DUC  
Tél. (29) 79 01 44



Familio CLAUDEL komunikas:

"Ĉu vi konas la landon, kie floras la oranĝarboj?... Se ne, vi nepre veturu al la ESPERANTO-OAZO kuŝanta en hispanio, apud GANDIA, 65 kilometrojn sude de VALENCIA. Tie, meze de senfinaj oranĝejoj, vi trovos kaj ĝuos kvietan terenon por loki vian tendon aŭ vian karavanon, komfortajn tualetejojn kun akvo varmigita de la suno, kahelitan naĝejon (12m x 7m) kun varma akvo (28°/30°C.). Vi ankaŭ povos veturi al la fama plaĝo de GANDIA, je 10 km for de la "oazo", unu el la plej bonaj hispanaj plaĝoj, kun tre fajna sablo.

La vetero estas belega, sed vi ne suferos de la varmo, ĉar ofte blovas venteto. La samideano, kiu aĉetis la terenon kaj konstruigis la instalaĵojn tre afable kondukis al ni dum nia trisemajna restado kaj li estus tre feliĉa respondi al viaj demandoj kaj akcepti vin en sia kampadejo rezervita por esperantistoj.

Ne neglektu tiun unikan okazon praktiki la internacian lingvon en libera aero kaj en plaĉa vetero. Bonvolu skribi al:

Eble ni renkontos vin tie venontjare?"

Yvette, Jean-Louis kaj Corinne CLAUDEL

Ĵus aperis en nia LIBRO-SERVO:

TINĈJO KAJ LA KRABO... = 25F - PLENA ILUSTRITA VORTARO (3a eldono) = 240F  
VERECO, DISTRO, STILO (William Auld) = 33F - NIA KANTARETO = 2F (40-paĝa)



Ĉu vi deziras legi belan Esperanto-revuon?... Mendu "HORIZONTO-n"! Temas pri kultura kaj informa revuo de la Neŭtrala Esperanto-Movado, dumonata oficiala organo de la INTERNACIA CENTRO de la NEŬTRALA ESPERANTO-MOVADO (ICNEM).



Jara abono por ĉiuj landoj: 100 danaj kronoj, do ĉirkaŭ 75FF.  
(Tiu abono ne inkluzivas membrecon de ICNEM).

Abonojn akceptas la perantoj de "Horizonto" aŭ rekte la ELDONEJO PERSPEKTIVO, Nørregardsvej 91, DK-2610 Rødovre, Danio.

La peranto por Francio estas S-in<sup>o</sup> Marie THIERRY, 5 rue Léon Cogniet  
F-75017 PARIS

En la revuo n<sup>o</sup> 35 (5) de septembro-oktobro vi trovos la REZOLUCION de la 7a Internacia Konferenco de N.E.M.

laŭ komuniko de S-in<sup>o</sup> MULLER (Strasbourg)

Por ĉi tiuj ...  **TRANSISTORO  
SELENA 212**  ... aŭskulti niajn  
Esperanto-elsendojn...

Funkcias per piloj aŭ elektra linearo.

Radoricevilo altkvalita, bonega muzikeco.

★ 8 ondolongoj : MO, LO; MF, 5 Kurtondaj gamoj : bendo 19 m, 25 m, 31 m, 41 ĝis 50 m.  
kaj marbendo 75 ĝis 187, 5 m.

Aparta regulado de basaj kaj akutaj tonalecoj.

Potenco : 1 W.

Lumigita agordoplato; vidagordometro. Teleskopa anteno.

Eksteraĵo en skatolo el tektonaspekta ligno.

Ĵakoj por magnetofono, orelumo, anteno kaj terkablo.

Energifonto : 6 piloj de tipo UM 1 ( ne liverataj ) aŭ 110/127 V. aŭ 220/240 V.  
elsakra linearo.

Dimensioj : 37 x 26 x 13 cm. Pezo : 4 Kg.

Liverata kun kablo kaj individua orelumo.

Réf. : 60.658.53

★ Prezo : 390F kontante aŭ 130F je la mendo + 2 monat-pagoj po 130F (sen ia ajn kosto)  
ajn kosto )


Unu jara garantio.

★ Nancianoj kaj ĉirkaŭaĵuloj povas ĝin aĉeti rekte en la vendejo en Nancio,  
6, rue du Général Drouot NANCY

Aliel, mendi ĉe | La Maison de Valérie  
| Zone industrielle B. P. 20  
| 41350 VINEUIL

Jean-François BOUVERON

Ĵus aperis nova eldono de la sukcesa legolibro "AMUZAJ DIALOGOJ EN ESPERANTO"  
verkita de A. Lienhardt kaj ilustrita de Arfoll.

 120 paĝoj kun 20 humuraj dialogoj kaj 850 didaktikaj demandoj/respondoj por  
faciligi al kurso-partoprenantoj lerni paroli la Esperanto-lingvon.

Prezo (afrankite) : 25 FF. Ekzempleroj mendeblaj antaŭ-page ĉe:

André GROSSMANN, 5 rue des Pyrénées, F-68390 BALDERSHEIM  
Poŝta konto n° 15 13 72 V STRASBOURG

## Saluton !

Jen ni invitas vin al la 25-a, jubilea Internacia Seminario. Ni, tio estas Germana Esperanto-Junularo, kiu siavice ĉi-jare festas sian 30-an jubileon. Jam por la tria fojo paralele al la IS okazas Internacia Festivalo. Do, denove eblos por „mezaĝuloj“ (inter 26- kaj 50-jaraj) kaj junaj familioj partopreni en la aranĝo. Por la IF respondecas Germana Esperanto-Asocio.

La du renkontiĝoj okazos samdate kaj samloke kaj pritraktos la saman temon; tial ankaŭ la invitilo, kiun vi tenas enmane, validas por ambaŭ renkontiĝoj.

## Programo

Diversaj aspektoj de la temo „Paco en la 80-aj jaroj“ estos traktataj en laborgrupoj kaj prelegoj. Se vi ankaŭ emus kontribui ion al la programo, skribu al: Elisabeth Schwarzer, Luckauer Str. 6, D-1000 Berlin 61.

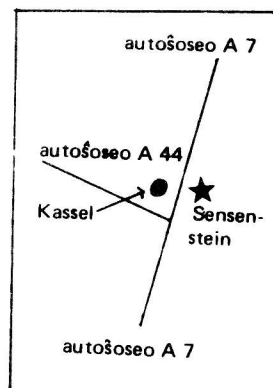
Krom la labora parto vi ĝuos ankaŭ ampleksan distran programon: interkonatiĝa vespero, silvestra balo, novjara promeno, dancvespero, kaj longaj noktoj – eble en la IS/IF-gastejo, kiun ni instalos por vi.



27.12.1981

- 3.1.1982

Sensenstein



petu rapide vian aliĝilon al: \_\_\_\_\_  
Uschi Felhölter, Töpferstr. 20, D-4500 Osnabrück; Tel. 0541-433825



Vous venez de recevoir le n° 36 de la INFORMILO, dernier de votre abonnement 1981. Afin de recevoir toute la série de l'an prochain, nous vous invitons à vous acquitter de vos cotisations dès maintenant, cette procédure facilitant grandement notre travail tout en vous assurant un service ininterrompu de votre bulletin. Vous trouverez ci-dessous le nouveau tableau des cotisations pour 1982.

Nous vous recommandons vivement de choisir votre cotisation à partir de la catégorie 3. Ce faisant, vous apportez votre adhésion et votre soutien à l'UNION FRANCAISE POUR L'ESPERANTO, association qui agit sur le plan national tant sur le plan informatif général que sur celui des relations avec les instances officielles. Vous concevez aisément que son efficacité et sa crédibilité dépendent essentiellement du nombre de ses adhérents.

COMMENT PAYER VOS COTISATIONS

- 1/ De préférence par virement postal à FEDERATION CULTURELLE DE L'EST POUR L'ESPERANTO  
CCP 1997 72 W NANCY
- 2/ Par chèque bancaire à l'ordre de la même Fédération (ce chèque est à envoyer à notre trésorier A. GROSSMANN, 5 rue des Pyrénées, 68390 BALDERSHEIM)
- 3/ Exceptionnellement les membres du groupe de STRASBOURG sont priés de verser leur cotisation au CENTRE CULTUREL ESPERANTO - CCP 49917 STRASBOURG en y ajoutant leur cotisation au groupe de STR. (10F) ou à leur trésorier Bertrand WICK, 2 rue du Loess, 67200 STRASBOURG.
- 4/ Les cotisations à l'UFE et à l'UEA (catégorie 3 & 4) peuvent être payées, à partir de cette année, directement à l'UFE - CCP 855 35 D PARIS, l'abonnement à LA INFORMILO restant à payer à notre trésorier (voir 1/... et 2/)
- 5/ Les membres qui payent leurs cotisations par l'intermédiaire du GEE, de JFEO ou de l'UFE, ainsi que les membres à vie, voudront bien payer à part leur abonnement à notre trésorier comme indiqué en 1/... et 2/

CAT

TABLEAU DES COTISATIONS 1982

|  | - de 22 ans | + de 22 ans |
|--|-------------|-------------|
| 1 - abonnement simple à LA INFORMILO   | 18F         | 18F         |
| 2 - adhésion simple à la FEDER. CULTUR. DE L'EST   |             |             |
| * membre fédéral (avec abonnement à LA INFORMILO)  | 13F + 18F   | 13F + 18F   |
| * membre fédéral sans abonnement (pour les autres membres de la famille par exemple)   | 13F         | 13F         |
| 3 - adhésion à la FEDERATION et à l'UFE  |             |             |
| * membre titulaire junior (avec la revue de l'UFE, FRANCA ESPERANTISTO)  | 85F + 18F   |             |
| * membre titulaire senior (avec la revue de l'UFE)   |             | 125F + 18F  |
| * membre titulaire (conjoint)  |             | 65F         |
| * membre sympathisant  | 40F + 18F   | 40F + 18F   |
| 4 - adhésion à la FEDERATION + UFE + UEA   |             |             |
| * membre individuel (reçoit "F.E." + annuaire de UEA + la revue "KONTAKTO" si moins de 25 ans)   | 139F + 18F  | 179F + 18F  |
| * membre individuel (reçoit "F.E." + annuaire de UEA + revue mensuelle mondiale "ESPERANTO"... + la revue "KONTAKTO" si moins de 25 ans) | 220F + 18F  | 260F + 18F  |

IMPORTANT

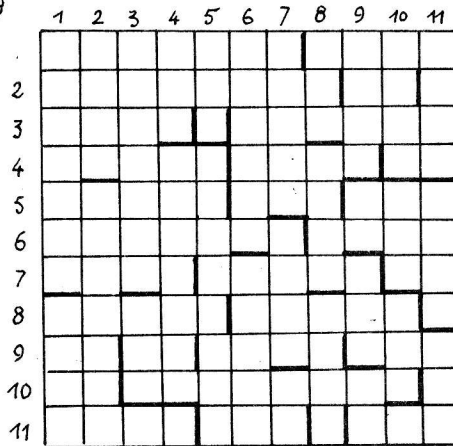
- A/ Tous les membres reçoivent la carte fédérale (s'ils sont nouveaux adhérents) et le bulletin trimestriel régional LA INFORMILO (pour les abonnés).
- B/ Les membres de l'UFE et de l'UEA reçoivent en plus les cartes de membres de ces associations (s'ils sont nouveaux adhérents) et les coupons 1982 donnant droit au service des délégués mondiaux dont l'adresse se trouve dans l'annuaire de UEA.
- C/ Les membres de l'Enseignement sont invités à mentionner leur profession car ils seront inscrits d'office au GROUPE DES EDUCATEURS ESPERANTISTES (GEE) sauf catégorie 2.
- D/ Les jeunes jusqu'à 25 ans voudront bien mentionner leur date de naissance (inscription d'office à l'ORGANISATION DE LA JEUNESSE ESPERANTISTE FRANCAISE (JFEO) sauf catégorie 2. Ils recevront en plus le bulletin "KONCIZE".



# distra angelo



## KRUCVORTENIGMO



**HORIZONTALE** 1 multajn oni admiras en aŭtuno - doni ĝenan impreson de malkonveneĉo. 2 jure nuligo - ad verbo. 3 esti aligita (rad) - iu nombro sen decima loj (rad). 4 por aŭtenti (rad) - kion oni kulturas pronomo. 5 ĝi kreskas sur la erikejo - li akceptis multajn parojn - organika materio (rad). 6 guŝo (rad) de la pordego ĝis la fiorejo. 7 spice odora herbo - remaĉulo - prepozicio. 8 el la insekto, kiu detruas lanaĵon - elstaraĵo aŭ ŝvelaĵo. 9 nedifinita pronomo - ĝi komencas senfinan vicon (rad) - kiel la vulpo - "ĝi estas la propra de la homoj" (rad). 10 sufikso (rad) - malantaŭ la veturiloj. 11 turniĝo de aviadiloj - ne multe - rando de objekto.

**VERTIKALE** 1 por fermi botelon - pro tiu kaŭzo. 2 plenumi volon - kion oni lernas. 3 fari pli granda - ne pli ol. 4 maljuna (rad) - rilata al la tuta kristana mondo. 5 havenurbo - deponi garantiaĵon kontraŭ mona alprunto 6 kiel la granda maro - orelstrigo. 7 birdo kun tre fleksebla kolo - kaŭzi senton de tedego (rad) - sufikso (rad) 8 fortega piedbato (rad) - malbone konservata (rad) - tie oni dancas. 9 onklo - artikolo - monero (rad) konjunkcio. 10 pronomo - la unua - antaŭ-ĉefurbo. 11 elemento (rad) - plaĉa (rad) - kiel paro.

## SILABENIGMO

Pere de la ĉi-subaj alfabete ordigitaj silaboj, malkovru la vortojn kies difino troviĝas dekstre. La 1a kaj 3a kolonoj vertikale legataj formas proverbon.

an ano am ar ar ar aro aso ba bi ce cio elo ĝo ik ito jo ko le les li li lo lo lu ma meo  
mo ni no om ono ono or or pa pe pe pe ri ri ro so to ve

|    |     |       |   |   |   |   |   |   |   |             |          |             |          |
|----|-----|-------|---|---|---|---|---|---|---|-------------|----------|-------------|----------|
| 1  | pen | trilo | 1 | + | - | + | - | - | - | pen         | trilo    |             |          |
| 2  | +   | -     | + | - | - | - | - | - | - | tropika     | grim     | panta       | vegetaĵo |
| 3  | +   | -     | + | - | - | - | - | - | - | religia     | bildo    |             |          |
| 4  | +   | -     | + | - | - | - | - | - | - | silka       | aŭ       | lana        | ŝtofo    |
| 5  | +   | -     | + | - | - | - | - | - | - | pretendas   | defendi  | la          | pacon    |
| 6  | +   | -     | + | - | - | - | - | - | - | geologia    | formacio |             |          |
| 7  | +   | -     | + | - | - | - | - | - | - | refaldita   | bordero  | ĉe          | tuko     |
| 8  | +   | -     | + | - | - | - | - | - | - | rebonigi    |          |             |          |
| 9  | +   | -     | + | - | - | - | - | - | - | venena      | fungo    |             |          |
| 10 | +   | -     | + | - | - | - | - | - | - | tuto        | da       | kunvivantaj | holoj    |
| 11 | +   | -     | + | - | - | - | - | - | - | figuro      | de       | ŝakludo     |          |
| 12 | +   | -     | + | - | - | - | - | - | - | muzika      | akordo   |             |          |
| 13 | +   | -     | + | - | - | - | - | - | - | kion        | oni      | volas       | atingi   |
| 14 | +   | -     | + | - | - | - | - | - | - | praktika    | por      | okulvitroj  |          |
| 15 | +   | -     | + | - | - | - | - | - | - | pafarko     |          |             |          |
| 16 | +   | -     | + | - | - | - | - | - | - | besto       |          |             |          |
| 17 | +   | -     | + | - | - | - | - | - | - | matematika  | esprimo  |             |          |
| 18 | +   | -     | + | - | - | - | - | - | - | markrustulo |          |             |          |

en supplément à votre bulletin

UN MESSAGE DE  
L'UNION FRANÇAISE POUR L'ESPERANTO

OCTOBRE 1981

VENO 1052

C'est à l'occasion de la sortie de notre nouvelle méthode de propagande dénommée METODO KVAR "les dix rendez-vous avec la langue internationale", que nous nous adressons à vous.

Nous remercions d'abord les revues et bulletins, grâce à qui vous pourrez nous lire. A eux, et à vous, nous espérons une année 81-82 fertile en bons résultats pour notre but commun : mettre l'espéranto à la disposition du plus grand nombre. Chacun de nous peut beaucoup, même les isolés peuvent devenir d'ardents propagandistes sans trop de difficultés en suivant les conseils que nous vous donnons au verso.

#### UN RAPPEL SUR NOTRE ASSOCIATION

Fondée en 1898, l'Union Espérantiste Française, devenue plus tard l'Union Française pour l'Espéranto, est la seule association espérantiste française agréée par le Ministère de l'Education Nationale. Elle a ainsi la chance (et la responsabilité) de devoir en être l'interlocuteur privilégié pour défendre le droit de l'espéranto à devenir matière d'enseignement.

L'U.F.E. a déjà obtenu par trois fois grâce à ses collaborateurs, que des projets de loi soient déposés auprès de l'Assemblée Nationale et du Sénat. Des contacts sont déjà pris avec la nouvelle Présidence et les responsables politiques pour faire réussir une prochaine proposition.

L'U.F.E. regroupe ses adhérents à travers des fédérations régionales ; à l'échelon des villes, des centres culturels unissent tous ceux qui veulent échanger, se perfectionner, participer... Beaucoup d'isolés sont aussi rattachés à l'association nationale.

Sur le plan mondial, l'association universelle U.E.A. est en contact avec les organismes mondiaux. L'U.F.E. représente l'U.E.A. auprès de l'U.N.E.S.C.O., ce qui n'est pas la moindre de ses responsabilités.

VOUS POUVEZ ADHERER DIRECTEMENT A  
U.F.E. qui informera ensuite votre fédération. Un membre actif participe à l'élaboration de nos campagnes, et vote chaque année pour élire les membres du Comité.

COTISATIONS U.F.E. 1982 (abonnement inclus)  
Membre actif : 125 F - Couple : 190 F  
Jeune (-26 ans) : 85 F

L'U.F.E. (comme l'U.E.A.) s'est attachée à être neutre à l'égard des opinions politiques, religieuses ou philosophiques de ses membres ; mais cela ne l'a pas empêchée de considérer dans l'article 2 de ses statuts sa solidarité avec tous :

" Pour ses principes de justice et de fraternité entre tous les peuples auxquels elle s'est soumise, l'U.F.E. est solidaire de la DÉCLARATION UNIVERSELLE DES DROITS DE L'HOMME. Son action tend notamment à supprimer toute discrimination linguistique, et toute entrave à la communication en référence aux articles 2 et 12 de la dite déclaration. Le droit à l'égalité linguistique, le droit à la dignité et à la non-discrimination dans les communications humaines sont des DROITS DE L'HOMME."

#### N O S M O Y E N S

Dans les dernières années, U.F.E. a modernisé ses outils de propagande, et tient à les mettre à la disposition de tous.

#### UNE APPROCHE DE LA LANGUE INTERNATIONALE

Le petit livre vert, comme il est parfois nommé, est une brochure de 68 pages qui présente l'origine de l'espéranto, ses buts, ses réalisations, son historique, son organisation. Vous y trouvez aussi une liste de plus de 200 responsables français avec leurs adresses, et celles des sections ou associations religieuses, professionnelles, scientifiques, culturelles ...

C'est le moyen de faire connaître l'espéranto à celui qui ne veut pas s'informer de suite. Le livre, qu'on ne jettera pas, sera toujours là pour le cas où ... Beaucoup d'espérantistes actuels sont venus en lisant un tel livre qui existait autrefois.

Cette édition, plus moderne, avec des illustrations arrive à épuisement et sera réédité prochainement avec de nouvelles améliorations.

#### LA M E T H O D E "1 1"

a été mis au point pour l'enseignement par les non-professionnels. Le livre de 80 pages, avec 11 leçons et images, une grammaire simplifiée, un dictionnaire des mots employés, est vendu aux enseignants d'espéranto avec un guide-conseil pour le meilleur emploi.

L'étude relativement accélérée évite la perte d'enthousiasme des élèves ; l'emploi de la langue française peut être évité. Par la connaissance des 500 racines les plus employées, il sera possible de construire plus de 4000 mots.

Renseignez-vous aussi sur le Club 87 le club du Centenaire de l'Espéranto pour ceux qui veulent accélérer notre route.

La Méthode 11 est vraiment le cours élémentaire complet : onze leçons possibles en onze jours, ou onze semaines au maximum (rythme idéal 2 leçons par semaine). A la fin du cours, les élèves qui ont appris à converser, peuvent déjà vraiment parler et correspondre ; ils peuvent s'inscrire sans problème à des stages intensifs, à des cours supérieurs, et "bien sûr" visiter des congrès ...

#### NOS COURS PAR CORRESPONDANCE

Le 1° et le 2° degrés fonctionnent ; le 3° démarrera prochainement.

Les membres actifs de l'U.F.E. bénéficient d'une réduction de environ 30 %.

Chaque cours est corrigé, et suivi par des enseignants diplômés. Parce qu'ils reçoivent la revue de l'association, les élèves sont tenus au courant des occasions de pratiquer la langue, et s'initient de suite à la vie du mouvement.

#### STAGES INTENSIFS

De création récente, nos stages peuvent désormais être organisés un peu partout en France. Il suffit de se réunir entre 8 et 15 participants, et de faire une demande à notre siège au moins six semaines avant la date envisagée. (Réduction pour les membres actifs)

#### LES SERVICES DE L'U. F. E.

La revue FRANCA ESPERANTISTO adressée aux membres actifs paraît actuellement sept fois par an (16 à 24 pages). Elle comprend un supplément mensuel de 4 à 8 pages qui informe en français. (Il est possible de recevoir les tirés à part de ce supplément dénommé ESPERANTO-ACTUALITES en réservant 10, 20, ou 50 exemplaires pour une série de plusieurs numéros).

Un exemplaire de la revue peut vous être adressé contre 3 timbres.

U.F.E. organise depuis plusieurs années des tournées de conférenciers étrangers dans les cercles culturels. Demandez au plus proche de chez vous s'il est inscrit.

Nous pouvons vous mettre en relations avec le service mondial de correspondance de l'U.E.A.. Vous pouvez vous donner par nos soins aux revues internationales (MONATO, HEROLDO DE ESPERANTO...). Vous pouvez devenir membre de l'association mondiale. Vous pouvez participer aux congrès nationaux, universels, spécialisés. Vous pouvez procurer tous les ouvrages de littérature traduite ou originale en espéranto.

LA METHODE QUATRE  
ou METODO K.V.A.R.

← Kontakti  
Veki  
Argumenti  
Respondi

LES DIX RENDEZ-VOUS AVEC LA LANGUE INTERNATIONALE

En dix feuillets successifs, la langue Espéranto est présentée, avec ses avantages, son histoire, les arguments et les progrès.

Au premier rendez-vous, celui qui l'a reçu complète le questionnaire lui-même (voir le modèle). Il le renvoie au délégué local qui a mis sa propre adresse. Celui-ci corrige et il envoie le RENDEZ-VOUS N°2.

Après l'avoir complété, le destinataire retourne le document à l'U.F.E. qui s'occupe du suivi. (Envois des feuillets 3 à 10).

U.F.E. s'occupe des relances, et pousse les intéressés à s'inscrire à des cours plus complets, à des stages; U.F.E. informe les groupes et fédérations des noms des personnes qui ont poursuivi jusqu'au bout (ou presque .. le but étant d'amener le plus vite possible les intéressés à pénétrer vraiment le mouvement).

Il est important que le délégué local isolé utilise un cachet aux dimensions de la place prévue (page 4) pour donner une bonne impression.

Ces feuilles ne devront pas être laissées n'importe où, surtout pas dans les boîtes à lettres. Il faut utiliser des lieux sélectionnés, se faire conseiller par des enseignants, des personnes responsables en contact avec le public, bureaux d'information, syndicats, écoles...

Il y aura lieu de recommencer au même endroit au bout d'un certain temps pour habituer les gens à notre persévérance.

#### Comment se procurer la méthode KVAR ?

Pour ~~140 F~~ (franco) vous recevrez 800 feuillets N° 1, et 50 feuillets n° 2

Pour 80 F (franco) vous recevrez 400 feuillets N° 1, et 25 feuillets n° 2

Comme vous le constaterez, les gens qui vous répondent vous adressent 3 timbres-lettres, un paie l'affranchissement du 2-ème envoi, les deux autres sont destinés à vous rembourser de votre investissement, et vous permettront de recommencer.

-----  
Pour recevoir la méthode KVAR (ou QUATRE) envoyez un chèque à U.F.E., 4 bis rue de la Cerisaie 75004 PARIS (CCP PARIS 855.35)



ACTIVITES ESPERANTO

M.J.C. Philippe DESFORGES

27, rue de la République

54000 NANCY

! SUPPLEMENT A LA INFORMILO N° 36 - 4° tr. 81 !

! 14° STAGE D'ESPERANTO PRATIQUE PARLE !

Une fois de plus, nous organisons pour tous les Espérantistes et les Amis de m'Espéranto de notre région, un stage où TOUS PEUVENT PARLER.

Nous invitons tous les Espérantistes des régions voisines, de France, d'Allemagne, de Belgique et du Luxembourg, à notre stage qui aura lieu à la M.J.C. Philippe DESFORGES, le samedi 28 et le dimanche 29 novembre 1981.

5 cours sont prévus :

- Cours A 1 : pour ceux qui n'ont aucune notion d'Espéranto.
- Cours A 2 : pour ceux qui ont étudié la moitié d'un cours élémentaire par correspondance ou qui ont participé au stage précédent.
- Cours B : pour ceux qui ont terminé un cours de 1° degré : ils apprennent à parler simplement, mais uniquement en Espéranto et découvrent la littérature espérantiste.
- Cours C : KROKODILADO MALPERMASATA : sutdo de la "Fabeloj de la verda piga
- Cours D : PRI ESPERANTO-LITERATURO : sutdo de "Cu li venis trakasme".

Il y a donc un menu spécial pour chaque catégorie et c'est pour cela que nous osons inviter tout le monde ! Hélas, le nombre de lits est limité à 60 : respectez la date limite d'inscription; si vous désirez loger à moindre frais et agréablement.

PROGRAMME : SAMEDI 28 NOVEMBRE 1981 :

- Jusqu'à 14H45 : Arrivée et accueil des participants.
15H00 : 1° cours (chaque cours durera 45 minutes - repos de 15 minutes).
18H45 : Service de librairie. Discussions amicales par petites groupes.
19H30 : Repas en commun.
21H00 : Soirée récréative : Présentation de danses folkloriques par la "Ronde de Lorraine", l'un des groupes les plus prestigieux de Lorraine (40 personnes : danseurs, musiciens, joueurs d'épinette.

le 29 Novembre 1981

A recopier
ou
A découper

INSCRIPTION AU 14° STAGE D'ESPERANTO PARLE

NOM : ..... PRENOM : .....

ADRESSE : .....

JOUR ET HEURE D'ARRIVEE : ..... PAR LE TRAIN OU EN VOITURE : .....
" " DEPART DE DEPART :

Cours choisi : A 1 A 2 B C D Entourer le cours choisi

Je réserve ... lit(s) dans une chambre (s) à ... lit(s) pour la nuit du 28 au 29 novembre 1981 ou je préfère l'hôtel et réserver moi-même. Nuits supplémentaires : autre(s) repas : (pas de repas le dimanche soir à la M.J.C.)
Repas : Samedi soir ..... Dimanche midi .....

Je désire passer l'examen : Atesto pri lernado Mettre un
Atesto pri pratika lernado OUI
Atesto pri kapableco où il faut

Etes-vous abonné(e) à la INFORMILO ?

DIMANCHE 29 NOVEMBRE 1981 :

- Jusqu'à 8H30 : Petit déjeuner à la M.J.C.  
8H45 : Reprise des cours selon le rythme de la veille.  
11H45 : Service de librairie - Libroservo.  
Conversations amicales - Amikecaj babiladoj.  
12H30 : Repas en commun - komuna tamango.  
14H00 : Visite de la ville ou d'un musée, possibilité de terminer un examen, discussions, etc. - Komitatanoj kaj komisianoj iom da laboroi.

EXAMENS : Les élèves des cours B-C-D peuvent passer un examen. L'examen a lieu le dimanche matin.

FRAIS DE PARTICIPATION

INSCRIPTION : 36 F par personne (spectacle compris).  
20 F pour les abonnés à la INFORMILO, les membres de leur famille et les jeunes de 12 à 18 ans, gratuité au-dessous de 12 ans.

CHAMBRE ET PETIT DEJEUNER : 1 lit : 38 F par personne (nombre très limité)  
2 lits : 32 F par personne  
3 ou 4 lits : 28 F par personne.

Chambres à l'hôtel : les personnes qui préfèrent peuvent réserver leur chambre à l'hôtel Jean Jaurès, 14, Boulevard Jean Jaurès - 54000 NANCY - Tél. / 327.74.14  
N.B. : Ces prix sont en vigueur au 1.9.1981 : Chambres : 45 à 75 F + Petit déjeuner : 10 F. Réservez à l'avance avec 50 F d'arrhes à l'hôtel.

.....

Pour le cours C et le cours D, l'étude des livres "Fabeloj de la verda pigo" et "Ĉu li venis trakasme" est conseillée avant le stage. Les commander à "Libroservo B.P. 23 - 54510 TOMBLAINE". Vous recevrez votre commande avec la facture.

LIVRES : Je commande les ouvrages suivants :

- |                               |                                 |                           |
|-------------------------------|---------------------------------|---------------------------|
| - Pour les cours A 1 et A 2 : | JUNULKURSO indispensable        | 24 F                      |
|                               | RACIA KURSO conseillé           | 35 F                      |
|                               | KASEDO DE RACIA KURSO conseillé | 30 F                      |
| - Pour B :                    | Por la pratikanto               | 22 FPaĉoj al plena poseda |
| - Pour C :                    | Fabeloj de la verda pigo        | 45 F necesa               |
| - Pour D :                    | Ĉu li venis trakasme            | 55 F necesa               |

Pour les familles et les groupes, veuillez indiquer à part les nom, prénom, adresse et éventuellement âge de chaque participant. Veuillez envoyer votre adhésion accompagnée d'un acompte de 25 F par personne avant le 14 novembre 1981 (dernier délai) à :

Mademoiselle Catherine ROUX  
9, Square Aristide Briand  
54500 VANDOEUVRE

Tél. : (8) 355.53.36